



Holbergsgade 6
DK-1057 København K

T +45 7226 9000
F +45 7226 9001
M sum@sum.dk
W sum.dk

Folketingets Sundheds- og Forebyggelsesudvalg

Dato: 14. marts 2013
Enhed: Primær Sundhed
Sagsbeh.: SUMLFI
Sags nr.: 1301032
Dok nr.: 1167243

Folketingets Sundheds- og Forebyggelsesudvalg har den 22. februar 2013 stillet følgende spørgsmål nr. 430 (Alm. del) til ministeren for sundhed og forebyggelse, som hermed besvares.

Spørgsmål nr. 430:

Vil ministeren oplyse, om der er barrierer i forhold til persondataloven ved at tolke mellem sundhedspersonale og patienter. I givet fald hvilke?"

Svar:

Benyttelse af tolk kan være en nødvendig forudsætning for, at en patient kan modtage behandling i sundhedsvæsenet. Det er i sidste ende den behandlingsansvarlige sundhedspersons vurdering.

Patienter, der ikke behersker dansk, har - på lige fod med dansktalende patienter - ret til at blive inddraget i og give samtykke til beslutninger, der skal træffes om behandlingen af den pågældende.

Derfor yder regionsrådet tolkebistand til personer, der har behov herfor i forbindelse med behandling hos alment praktiserende læge og praktiserende speciallæge samt ved sygehusbehandling. Tolken skal sikre den nødvendige kommunikation mellem sundhedspersonalet og patienten.

Når en tolk varetager opgaver i sundhedsvæsenet, omfattes den pågældende af de almindeligt gældende regler om tavshedspligt. Disse regler finder naturligvis anvendelse i forhold til den viden – herunder om den enkelte patients helbredsforhold – som tolken måtte blive bekendt med i forbindelse med varetagelsen af opgaven.

Jeg går ud fra, at personer, der virker som tolke bliver gjort bekendt med denne forpligtelse, når de påtager sig opgaver i sundhedsvæsenet.

Tilsvarende går jeg ud fra, at patienter, for hvem tolkebistand vurderes at være nødvendig for behandlingens gennemførelse, orienteres om, at de ved at modtage tolkebistand samtykker i, at tolken kan blive bekendt med fortrolige oplysninger om patienten, herunder om patientens helbredsforhold og om tolkens tavshedspligt i den forbindelse.

Jeg mener derfor ikke, at der er lovgivningsmæssige barrierer forbundet med, at tolke varetager opgaver i sundhedsvæsenet.

Med venlig hilsen

Astrid Krag / Louise Filt